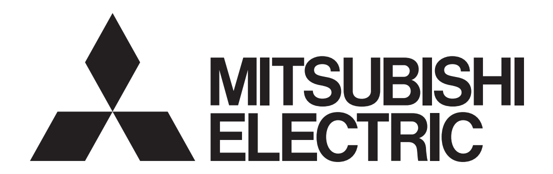


SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-FH25VE MSZ-FH35VE



CE

English

English is original.

OPERATING INSTRUCTIONS

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

Deutsch

Übersetzung des Originals

BEDIENUNGSANLEITUNG

For den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Français

Traduction du texte d'origine

NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

Nederlands

Vertaling van het origineel

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

Español

Traducción del original

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

Italiano

Traduzione dell'originale

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

Ελληνικά

Μετάφραση του αρχικού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Português

Tradução do original

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Dansk

Oversættelse af den originale tekst

BETJENINGSVEJLEDNING

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

Svenska

Översättning från originalet

BRUKSANVISNING

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

Türkçe

Orijinalin çevirisi

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

Русский

Перевод оригинала

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

Symboles et leur signification

⚠ AVERTISSEMENT : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.

⚠ PRECAUTION : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

⚠ AVERTISSEMENT

	**Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.** • Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.
	Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur. • Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus. • Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil. • Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie. • Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.
	Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée. • Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.
	L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur. • Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.
	Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R410A) ne pénètre dans le circuit de réfrigération. • La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures. • L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.

Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : à éviter absolument.
- : suivre rigoureusement les instructions.
- : ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
- : ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
- : risque d'électrocution ! Attention !
- : veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
- : couper l'alimentation au préalable.

	**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**
	Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
	**Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.** • La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.
 	**En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.** • Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.
	**Si la fonction de refroidissement ou de chauffage du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demander conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.** • Le réfrigérant contenu dans le climatiseur ne pose aucun problème de sécurité. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Cependant, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec la partie chauffante d'un appareil de chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'une cuisinière, etc., des substances toxiques se produiront.
	L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur. • L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.

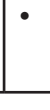
⚠ PRECAUTION

	**Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.** • Risque de blessures.
	Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil. • Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.

CONSIGNES DE SECURITE

⚠ PRECAUTION

	**Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.** • Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.
	Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe. • De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.
	Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé. • Il pourrait tomber et provoquer un accident.
	Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur. • Risque de chute et de blessures.
	Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation. • Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.
	Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu. • Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
	Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte. • Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier. • La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.
	Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, élever des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art. • Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.
	Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé. • Une combustion imparfaite pourrait en résulter.
	Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident. • Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
	**Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.** • La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.
	Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur. • Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type. • Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.
	Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire. • Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.
	Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée. • Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.
	Couper le disjoncteur par temps d'orage. • La foudre pourrait endommager le climatiseur.

	**Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.** • Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.
	**Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.** • Risque d'électrocution !
	Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus. • Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
 	**Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.** • Risque de chute et de blessures.

IMPORTANT

Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.

A propos de l'installation

⚠ AVERTISSEMENT

	**Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.** • L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur. • Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.
	Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable. • L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.
	**Raccorder correctement le climatiseur à la terre.** • Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.

⚠ PRECAUTION

	**Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).** • L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.
	Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement. • Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.

En présence d'une situation anormale
Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.

MISE AU REBUT

Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.





Fig. 1

Remarque :
Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE.
Ce symbole est conforme à la directive 2002/96/CE Article 10 Informations à l'attention des usagers et Annexe IV, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et Annexe II.

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.
Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batte-ries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :
Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumula-teurs à votre centre local de collecte/recyclage.
Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environ-nement.
Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appa-reil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

NOMENCLATURE

Unité interne

Panneau frontal

Dispositif d’épuration d’air Pages 9, 11

Entrée d’air

Interrupteur de secours Page 6

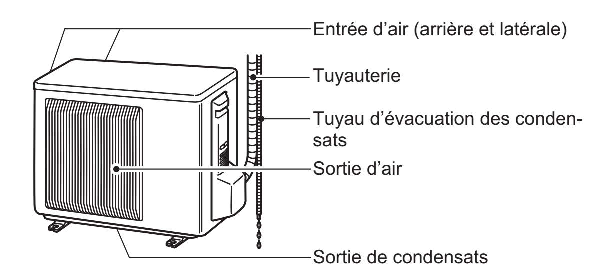
Filtre à air

Filtre d’épuration d’air (Filtre antiallergique à enzymes électrostatique et filtre désodorisant)

Ailette horizontale

Capteur “i-see” Page 5

Sortie d’air



Unité externe

Entrée d’air (arrière et latérale)

Tuyauterie

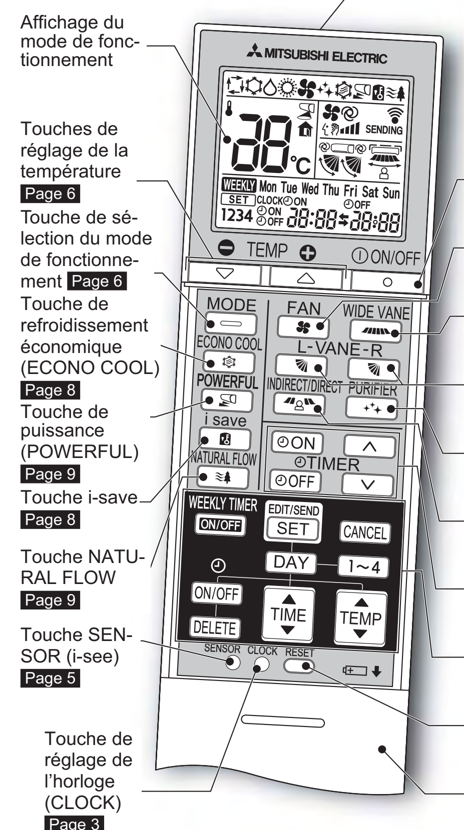
Tuyau d’évacuation des condensats

Sortie d’air

Sortie de condensats

L’apparence des unités externes peut varier d’un modèle à l’autre.

Télécommande



Transmission des signaux

Distance de réception du signal :

Environ 6 m

L’émission de bip(s) en provenance de l’unité interne indique la réception d’un signal.

Affichage du mode de fonctionnement

Touches de réglage de la température Page 6

Touche de sélection du mode de fonctionnement Page 6

Touche de refroidissement économique (ECONO COOL) Page 8

Touche de puissance (POWERFUL) Page 9

Touche i-save Page 8

Touche NATURAL FLOW Page 9

Touche SENSOR (i-see) Page 5

Touche de réglage de l’horloge (CLOCK) Page 3

Touche Marche/Arrêt (ON/OFF)

Touche de réglage de vitesse du VENTILATEUR Page 7

Touche des ailettes d’orientation larges (WIDE VANE) Page 7

Touche de commande des AILETTES Page 7

Touche PURIFIER Page 9

Touche INDIRECT/DIRECT Page 5

Touches de réglage de l’heure, de la minuterie (TIME, TIMER) Page 3, 9
Avancer
Reculer

Touches de réglage de la minuterie hebdomadaire (WEEKLY TIMER) Page 10

Touche de réinitialisation (RESET) Page 3

Couvercle

Faites glisser le couvercle vers le bas pour ouvrir la télécommande. Abaissez-le davantage pour accéder aux touches de la minuterie hebdomadaire.

Support de la télécommande

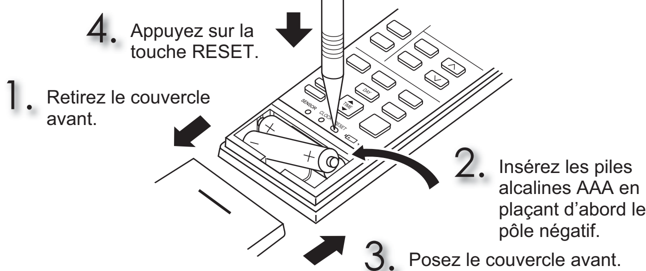
- Installez le support de la télécommande de façon à ce que l’unité interne puisse recevoir les signaux.
- Placez la télécommande dans son support lorsque vous ne l’utilisez pas.

Utilisez uniquement la télécommande fournie avec le climatiseur.
N’en utilisez pas d’autres.
Si plusieurs unités internes sont installées côté à côte, il se peut que le signal envoyé à une unité interne par la télécommande soit exécuté par une autre unité interne.

PREPARATIF D’UTILISATION

Avant la mise en marche : insérez la fiche d’alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

Insertion des piles dans la télécommande



1. Retirez le couvercle avant.
2. Insérez les piles alcalines AAA en plaçant d’abord le pôle négatif.
3. Posez le couvercle avant.
4. Appuyez sur la touche RESET.

- Veillez à respecter la polarité des piles.
- N’utilisez pas de piles au manganèse ou des piles qui fuient. Elles pourraient provoquer un dysfonctionnement de la télécommande.
- N’utilisez pas de piles rechargeables.
- Remplacez toutes les piles par des piles de même type.
- La durée de vie des piles est de 1 an environ. Cependant, les piles dont la date d’utilisation est dépassée durent moins longtemps.
- Appuyez doucement sur RESET à l’aide d’un instrument fin.
  Si la touche RESET n’est pas enfoncée, la télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.

Réglage de l’heure

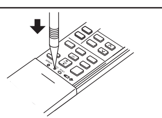
1. Appuyez sur la touche CLOCK.

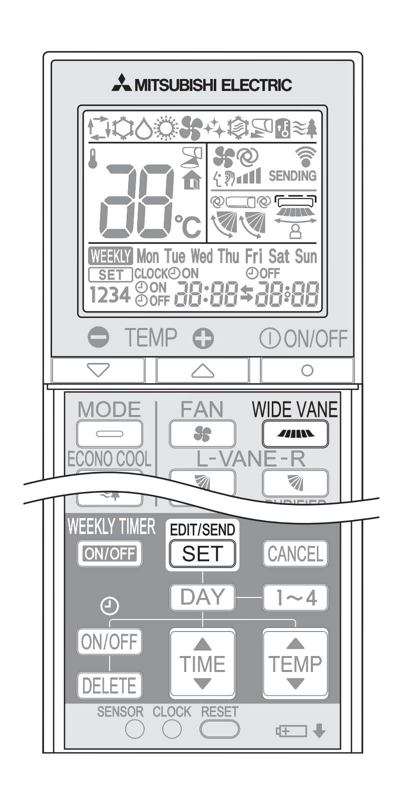
Mon
CLOCK
0:00

2. Appuyez sur la touche TIME ou les touches TIMER pour régler l’heure.
   A chaque pression sur ces touches, l’heure augmente/diminue de 1 minute (10 minutes lors d’une pression prolongée).
3. Appuyez sur la touche DAY pour régler le jour.
4. Appuyez à nouveau sur la touche CLOCK.

Mon
CLOCK
13:00

- Appuyez doucement sur CLOCK à l’aide d’un instrument fin.





Réglage de la position d'installation

Veuillez régler la télécommande selon la position d'installation de l'unité interne.

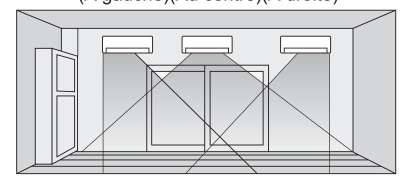
Position d'installation :

À gauche : La distance par rapport aux objets (mur, meuble, etc.) est inférieure à 50 cm à gauche

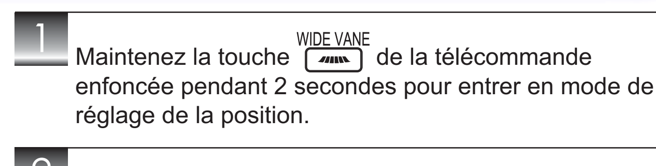
Au centre : La distance par rapport aux objets (mur, meuble, etc.) est supérieure à 50 cm à gauche et à droite

À droite : La distance par rapport aux objets (mur, armoire, etc.) est inférieure à 50 cm à droite

(À gauche)(Au centre)(À droite)



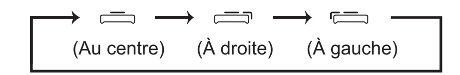
Zone	À gauche	Au centre	À droite
Affichage de la télécommande			



1 Maintenez la touche WIDE VANE de la télécommande enfoncée pendant 2 secondes pour entrer en mode de réglage de la position.

2 Sélectionnez la position d'installation cible en appuyant sur WIDE VANE.

(Chaque pression sur la touche WIDE VANE affiche les positions en séquence :)



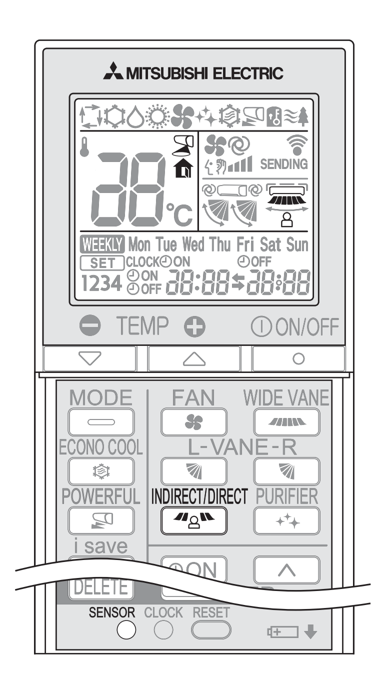
3 Appuyez sur la touche EDIT/SEND SET pour terminer le réglage de la position.

Remarque :

Le réglage de la position d'installation n'est possible que lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies :

- La télécommande est éteinte.
- La minuterie hebdomadaire n'est pas programmée.
- La minuterie hebdomadaire n'est pas en cours de modification.

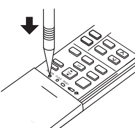
I-VOIR FONCITONNEMENT



Contrôle "i-see"

En mode de contrôle "i-see", la température ambiante est ajustée en fonction de la température sensible.

1. Appuyez sur la touche SENSOR ○ en mode REFROIDISSEMENT, DÉSHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE et AUTO pour activer le contrôle "i-see".



- Appuyez doucement à l'aide d'une pointe fine.
-  s'éclaire. (Affichage du mode de fonctionnement)
- Le réglage par défaut est "actif".

2. Appuyez une nouvelle fois sur la touche SENSOR ○ pour activer la fonction ABSENCE DETECTION (DÉTECTION D'ABSENCE).

-  s'éclaire. (Affichage du mode de fonctionnement)

3. Appuyez à nouveau sur la touche SENSOR ○ pour annuler le contrôle "i-see".

ABSENCE DETECTION (DÉTECTION D'ABSENCE)

Cette fonction enclenche automatiquement le mode économie d'énergie lorsque personne ne se trouve dans la pièce.

1. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche SENSOR ○ jusqu'à ce que  apparaisse sur l'affichage du mode de fonctionnement de la télécommande.

2. Appuyez une nouvelle fois sur la touche SENSOR ○ pour annuler la fonction ABSENCE DETECTION (DÉTECTION D'ABSENCE).

Mode INDIRECT/DIRECT

Le mode INDIRECT/DIRECT permet un réglage fin du fonctionnement en identifiant la position d'un occupant dans la pièce.

1. Appuyez sur la touche INDIRECT/DIRECT  en mode REFROIDISSEMENT, DÉSHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE ou AUTO pour activer le mode INDIRECT/DIRECT. Ce mode n'est disponible que lorsque le contrôle "i-see" est activé.

2. Chaque pression sur la touche INDIRECT/DIRECT  permet de modifier la direction du flux d'air (INDIRECT/DIRECT) dans l'ordre suivant :





(INDIRECT): un occupant sera moins exposé à un flux d'air direct.

(DIRECT) : la climatisation s'effectuera principalement dans le voisinage d'un occupant.

- Les directions horizontale et verticale du flux d'air seront automatiquement sélectionnées.
- Si la direction du flux d'air déterminée par le mode INDIRECT ne vous fournit pas le confort souhaité, réglez-la manuellement. Page 7

3. L'annulation du contrôle "i-see" annule automatiquement le mode INDIRECT/DIRECT.

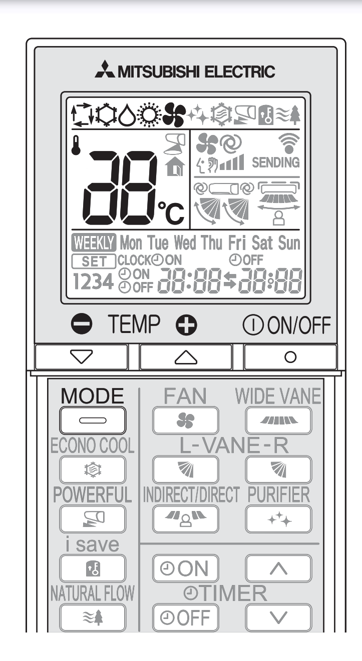


- Une pression sur les touches VANE ou WIDE VANE annule également le mode INDIRECT/DIRECT.

Remarque :

Ne touchez pas le capteur "i-see". Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement du capteur "i-see".

SELECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT



1 Appuyez sur la touche ON/OFF pour lancer le fonctionnement du climatiseur.

2 Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de passer d'un mode à l'autre dans l'ordre suivant :



3 Appuyez sur les touches ⊕ ou ⊖ pour régler la température. Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

Appuyez sur la touche ON/OFF pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

Remarque :

Fonctionnement multi-système

Une unité externe peut fonctionner avec deux unités internes ou davantage. Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, les modes de refroidissement/déshumidification/ventilation et de chauffage ne peuvent pas fonctionner en même temps. Lorsque le mode de REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION/VENTILATION est sélectionné sur une unité et le mode de CHAUFFAGE sur une autre, ou inversement, la dernière unité sélectionnée bascule en mode de veille.

Témoin de fonctionnement

Le témoin de fonctionnement indique l'état de fonctionnement du climatiseur.

Témoin	Etat de fonctionnement
Allumé, Clignotant	Mode de veille (uniquement en fonctionnement multi-système)

Allumé   Clignotant

Mode AUTO (permutation automatique)

Le climatiseur sélectionne le mode de fonctionnement selon la différence qui existe entre la température de la pièce et la température programmée. En mode AUTO, le climatiseur passe d'un mode à l'autre (REFROIDISSEMENT↔CHAUFFAGE) lorsque la température de la pièce est inférieure de 2°C à la température programmée pendant plus de 15 minutes.

Remarque :

Le mode Auto est déconseillé si cette unité interne est connectée à une unité externe de type MXZ. Si plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, le climatiseur risque de ne pas pouvoir alterner entre les modes de REFROIDISSEMENT et de CHAUFFAGE. Dans ce cas, l'unité interne passe en mode de veille (reportez-vous au tableau de témoins de fonctionnement).

Mode de REFROIDISSEMENT

Le confort de l'air frais à votre température.

Remarque :

Ne faites pas fonctionner le climatiseur en mode de REFROIDISSEMENT lorsque les températures extérieures sont extrêmement basses. (inférieure à -10°C). L'eau de condensation présente à l'intérieur duclimatiseur risque de s'écouler et d'endommager le mobilier, etc.

Mode de DESHUMIDIFICATION

Eliminez l'humidité de votre pièce. Il se peut que la pièce refroidisse légèrement.

Il n'est pas possible de régler la température en mode de DESHUMIDIFICATION.

Mode de CHAUFFAGE

Le confort de l'air ambiant à votre température.

Mode de VENTILATION

Permet de faire circuler l'air dans la pièce.

Remarque :

Après une utilisation en mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION), il est conseillé de passer en mode FAN (VENTILATEUR) pour sécher l'intérieur de l'unité interne.

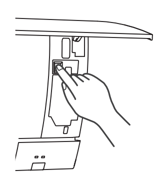
Fonctionnement d'urgence

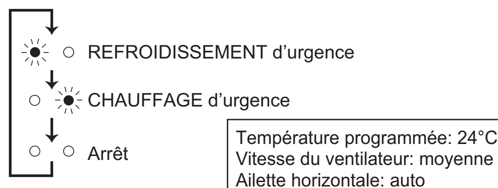
Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O.SW) de l'unité interne.

A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O.SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :

Témoin de fonctionnement





Température programmée: 24°C
Vitesse du ventilateur: moyenne
Ailette horizontale: auto

Remarque :

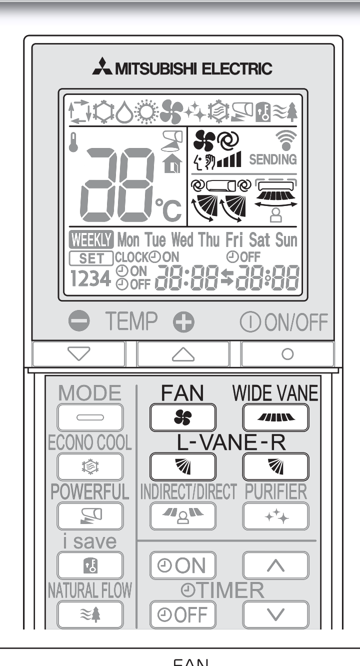
- Les premières 30 minutes de fonctionnement constitue un essai de fonctionnement. La commande de température ne fonctionne pas, et la vitesse du ventilateur est réglée sur Rapide.
- En mode de chauffage d'urgence, la vitesse du ventilateur augmente progressivement pour souffler de l'air chaud.
- En mode de refroidissement d'urgence, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ, puis l'opération démarre.

Fonction de redémarrage automatique

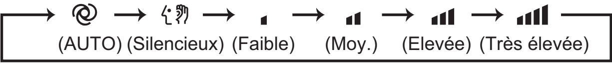
En cas de coupure d'électricité ou d'interruption de l'alimentation principale pendant le fonctionnement du climatiseur, la "fonction de redémarrage automatique" prend automatiquement le relais et permet de remettre le climatiseur en marche en respectant le mode sélectionné à l'aide la télécommande juste avant la coupure de l'alimentation. Si vous avez recours au fonctionnement manuel de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé et le climatiseur redémarrera au retour de l'alimentation.

Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, veuillez vous adresser au représentant du service technique afin qu'il modifie le réglage du climatiseur.

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D’AIR



Appuyez sur la touche FAN pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la vitesse du ventilateur dans l’ordre suivant :



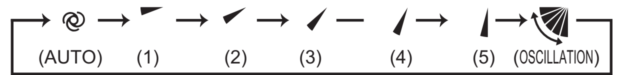
- L’unité interne émet deux bips courts lorsqu’elle est réglée en mode AUTO.
- Augmentez la vitesse du ventilateur pour refroidir/chauffer la pièce plus rapidement. Il est recommandé de réduire la vitesse du ventilateur dès que la pièce est fraîche/chaude.
- Utilisez une vitesse du ventilateur plus lente pour un fonctionnement silencieux.

Remarque :

Fonctionnement multi-système

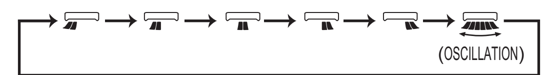
Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément pour une seule unité externe en mode de chauffage, il se peut que la température du flux d’air soit basse. Dans ce cas, il est recommandé de régler la vitesse du ventilateur sur AUTO.

Appuyez sur la touche L-VANE-R pour sélectionner la direction du flux d’air. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la direction du flux d’air dans l’ordre suivant :



- L’unité interne émet deux bips courts lorsqu’elle est réglée en mode AUTO.
- Utilisez toujours la télécommande pour modifier la direction du flux d’air. Un déplacement manuel des ailettes horizontales provoquerait leur dysfonctionnement.
- Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes verticales est réinitialisée en une minute environ, puis l’opération démarre. Il en est de même en mode de refroidissement d’urgence.
- Si les ailettes horizontales semblent être dans une position anormale, reportez-vous à la page 12.
- Il est possible que, même réglées au même niveau, les ailettes horizontales droites et gauches ne soient pas parfaitement alignées.

Appuyez sur la touche WIDE VANE pour sélectionner la direction horizontale du flux d’air. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la direction du flux d’air dans l’ordre suivant :



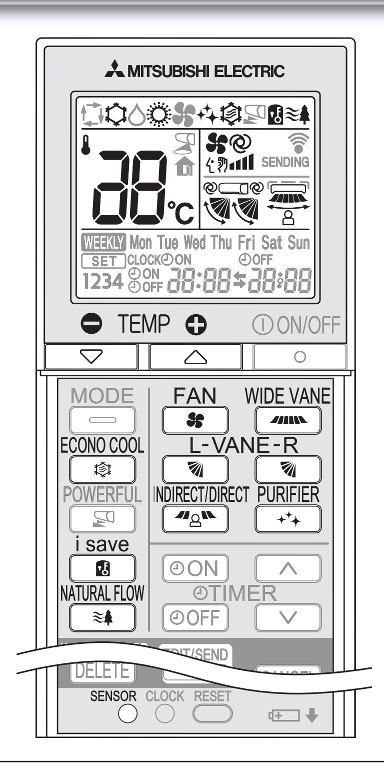
Direction du flux d’air

(AUTO) .... L’ailette se positionne de façon que la direction de flux d’air soit la plus efficace possible. REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION : position horizontale. CHAUFFAGE : position (4).

(Manuel) .... Pour obtenir une climatisation efficace, l’ailette doit être dirigée vers le haut en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, et vers le bas en mode de CHAUFFAGE. En mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, si l’ailette est positionnée en position basse, elle se place automatiquement en position horizontale (3) au bout de 30 minutes à 1 heure pour éviter la formation de gouttes de condensation.

(Oscillation) .... L’ailette monte et descend de façon intermittente.

FONCTIONNEMENT I-SAVE





Appuyez sur la touche [i save] en modes REFROIDISSEMENT, ECONO COOL, ou CHAUFFAGE pour sélectionner le mode i-save.



Réglez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air.

- Lors de la prochaine utilisation du climatiseur, il vous suffira d'appuyer sur la touche [i save] pour recouvrer les mêmes réglages.
- Il est possible d'enregistrer deux jeux de réglages. (Un pour REFROIDISSEMENT/ECONO COOL, un pour CHAUFFAGE)
- Sélectionnez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air adéquates en fonction du local.
- Normalement, le réglage de température minimum en mode CHAUFFAGE est de 16°C. Toutefois, en mode i-save uniquement, le réglage de température minimum est de 10°C.

Appuyez à nouveau sur la touche [i save] pour annuler le mode de fonctionnement i-save.

- Une pression sur les touches MODE ou POWERFUL (PUISSANCE) annule également le fonctionnement i-save.

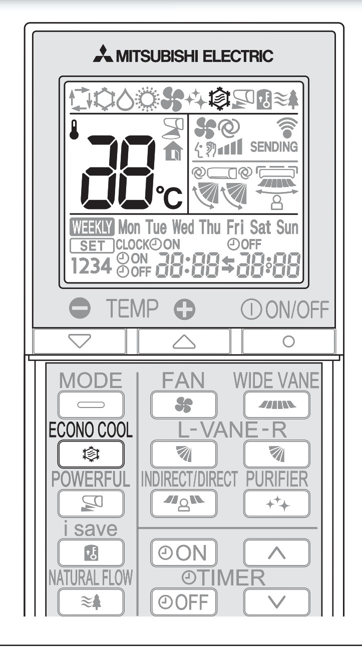
Fonctionnement i-save

Une fonction programmable simplifiée permet de rappeler les réglages favoris (présélections) à l'aide d'une simple pression sur la touche [i save]. Une nouvelle pression sur la touche permet de revenir instantanément au réglage précédent.

Exemple d'utilisation :

1. Mode basse énergie
   Réglez la température à 2°C ou 3°C de plus en mode REFROIDISSEMENT, et de moins en mode CHAUFFAGE.
   Ce réglage convient pour les locaux inoccupés ou pour la nuit.
2. Enregistrement des réglages fréquemment utilisés
   Enregistrez vos réglages favoris pour les modes REFROIDISSEMENT/ECONO COOL et CHAUFFAGE. Ceci vous permet de sélectionner votre réglage favori par une simple pression sur la touche.

FONCTIONNEMENT EN MODE ECONO COOL



Appuyez sur la touche [ECONO COOL] en mode de REFROIDISSEMENT page 6 pour lancer le fonctionnement ECONO COOL.
L'unité effectue un balayage oscillant vertical en différents cycles en fonction de la température du flux d'air.

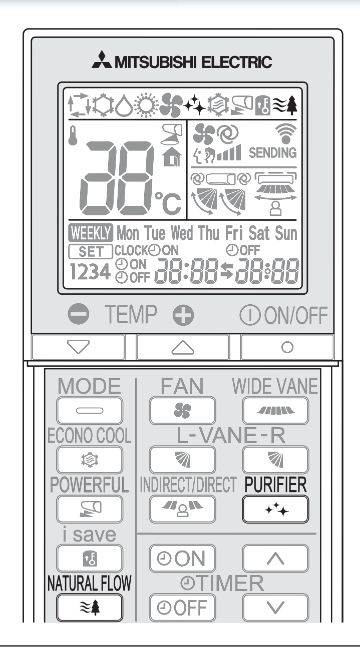
Appuyez à nouveau sur la touche [ECONO COOL] pour annuler le fonctionnement en mode ECONO COOL.

- Le fonctionnement ECONO COOL s'annule également lorsque vous appuyez sur les touches de commande des AILETTESou sur les touches PUISSANCE ou NATURAL FLOW.

Qu'est-ce que le mode de REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE "ECONO COOL" ?

L'oscillation de l'air pulsé (changement de direction) permet de rafraîchir davantage une pièce qu'un flux d'air constant. Ainsi, même si la température programmée est automatiquement réglée 2°C au dessus de la température normale, il est possible d'utiliser le mode de refroidissement tout en conservant un certain niveau de confort. De plus, vous économisez de l'énergie.

FONCTIONNEMENT NATURAL FLOW



Appuyez sur la touche [NATURAL FLOW] en mode de REFROIDISSEMENT ou de VENTILATEUR page 6 pour lancer le fonctionnement NATURAL FLOW.

Appuyez une nouvelle fois sur LA TOUCHE [NATURAL FLOW] pour annuler le mode NATURAL FLOW.

- Une pression sur les touches POWERFUL ou ECONO COOL permet également d’annuler le fonctionnement en mode NATURAL FLOW.

En quoi consiste le “NATURAL FLOW” ?

Plus le temps passe, plus le flux d’air se rapproche du vent naturel. Un occupant ne sera pas exposé directement au flux d’air et se sentira plus à l’aise.

Remarque :

Étant donné que la vitesse du ventilateur change en permanence en mode de fonctionnement NATURAL FLOW, le bruit du flux d’air, la vitesse du déplacement d’air et la température du flux d’air changent également. Il ne s’agit en aucun cas d’un dysfonctionnement.

FONCTIONNEMENT ÉPURATION D’AIR

Appuyez sur la touche [PURIFIER] pour lancer le fonctionnement en mode épuration de l’air.
- Le témoin AIR PURIFYING s’allume. (Affichage)

Appuyez une nouvelle fois sur la touche [PURIFIER] pour annuler le fonctionnement en mode épuration de l’air.
- Le témoin AIR PURIFYING s’éteint. (Affichage)

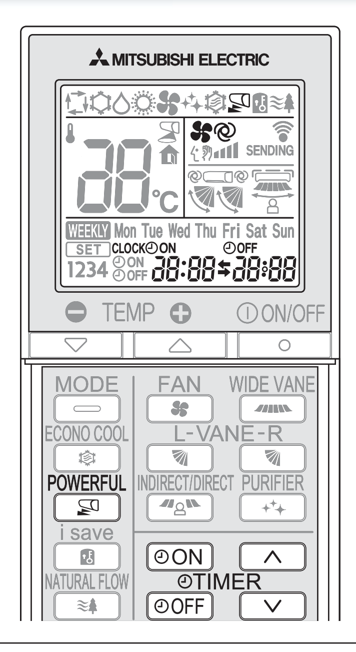
En quoi consiste le mode de fonctionnement “AIR PURIFYING” ?

En mode épuration d’air, le dispositif intégré à l’unité interne réduit la quantité de moisissures, virus, et allergènes portés par l’air.

Remarque :

- Ne jamais toucher le dispositif d’épuration d’air lorsqu’il fonctionne. Bien que le dispositif d’épuration d’air présente toutes les garanties de sécurité, tout contact peut causer des problèmes car ce dispositif dégage une tension électrique élevée.
- Un sifflement peut se faire entendre pendant l’épuration d’air. Ce son est provoqué par des décharges de plasma. Il ne s’agit en aucun cas d’un dysfonctionnement.
- Le témoin d’épuration d’air ne s’allume pas si le panneau frontal n’est pas bien fermé.

MODE DE FONCTIONNEMENT PUISSANCE



Appuyez sur la touche [PURIFIER] en mode de REFROIDISSEMENT ou de CHAUFFAGE page 6 pour lancer le mode de fonctionnement PUISSANCE.

Vitesse du ventilateur : vitesse exclusive au mode PUISSANCE
Ailette horizontale : définissez la position ou la position du flux d’air vers le bas lors du réglage AUTO

- Il est impossible de régler la température en mode PUISSANCE.

Appuyez à nouveau sur LA TOUCHE [PURIFIER] pour annuler le mode de fonctionnement PUISSANCE.
- Le mode de fonctionnement PUISSANCE s’annule également automatiquement après 15 minutes ou lorsque vous appuyez sur les touches Marche/Arrêt (ON/OFF) , FAN, ECONO COOL, NATURAL FLOW ou i-save.

FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE (MARCHE/ARRÊT)

1 Appuyez sur les touches [ON] ou [OFF] pendant le fonctionnement du climatiseur pour régler la minuterie.

[ON] (Démarrage de la minuterie) : Le climatiseur démarrera (ON) à l’heure programmée.

[OFF] (Arrêt de la minuterie) : Le climatiseur s’arrêtera (OFF) à l’heure programmée.

- *** Les témoins ON ou OFF clignotent.**
- *** L’heure et la date du jour doivent être correctement réglées.** Page 3

2 Appuyez sur les touches [∧] (Augmenter) et [∨] (Diminuer) pour régler l’heure de la minuterie.

Chaque pression sur ces touches vous permet de faire avancer ou reculer l’heure programmée de 10 minutes.
- Réglez la minuterie lorsque ON ou OFF clignote.

3 Appuyez à nouveau sur les touches [ON] ou [OFF] pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

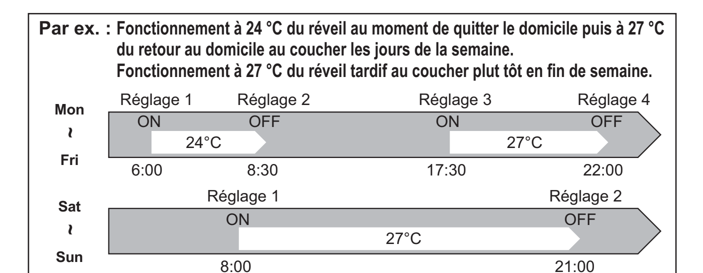
Remarque :

- Les fonctions de démarrage (ON) et d’arrêt (OFF) de la minuterie peuvent être réglées conjointement. Le symbole ⇕ indique l’ordre d’application des modes de fonctionnement de la minuterie.
- En cas de coupure d’électricité survenant après le réglage de la minuterie (MARCHE/ARRÊT), voir page 6 “Fonction de redémarrage automatique”.

MODE DE FONCTIONNEMENT MINUTERIE HEBDOMADAIRE (WEEKLY TIMER)

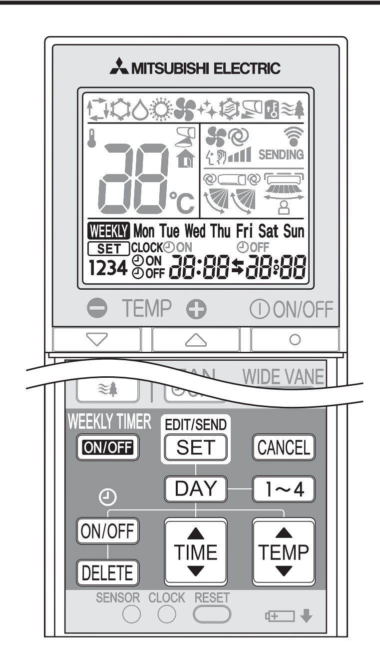
- 4 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour des jours de la semaine.
- 28 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour une semaine.

Par ex. : Fonctionnement à 24 °C du réveil au moment de quitter le domicile puis à 27 °C du retour au domicile au coucher les jours de la semaine.
Fonctionnement à 27 °C du réveil tardif au coucher plut tôt en fin de semaine.



Remarque :

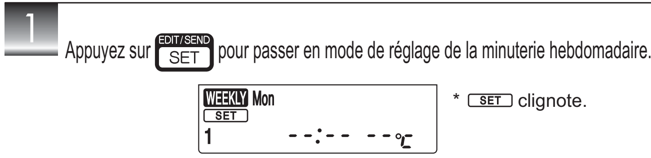
Le réglage de la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple est possible lorsque la minuterie hebdomadaire est activée. Dans ce cas, la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) est prioritaire par rapport à la minuterie hebdomadaire. Cette dernière fonctionne à nouveau une fois la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple terminée.



Réglage de la minuterie hebdomadaire

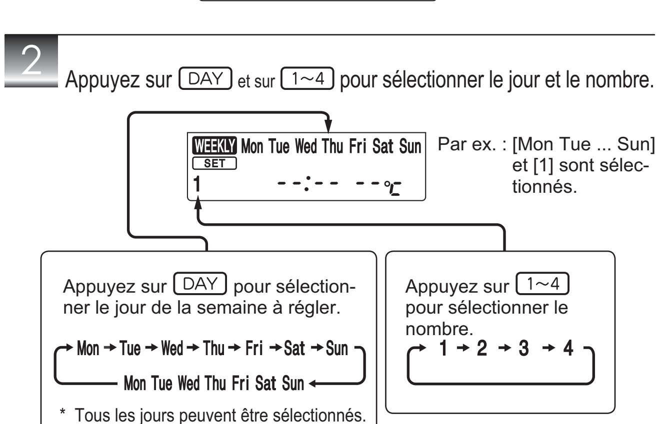
* La minuterie doit être réglée à l'heure et au jour appropriés.

1 Appuyez sur EDIT/SEND SET pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.



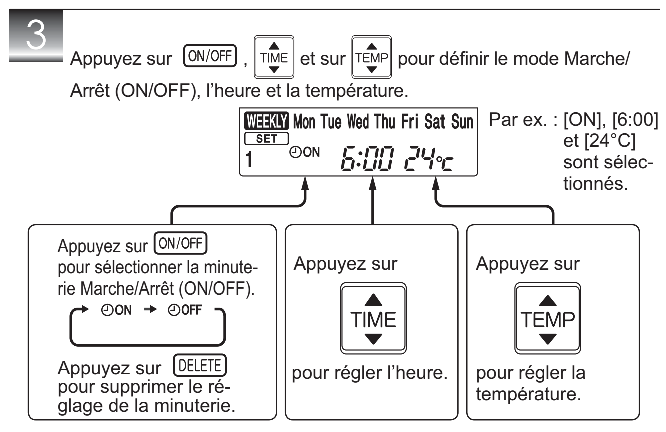
* SET clignote.

2 Appuyez sur DAY et sur 1~4 pour sélectionner le jour et le nombre.



Par ex. : [Mon Tue ... Sun] et [1] sont sélectionnés.

3 Appuyez sur ON/OFF, TIME et sur TEMP pour définir le mode Marche/Arrêt (ON/OFF), l'heure et la température.

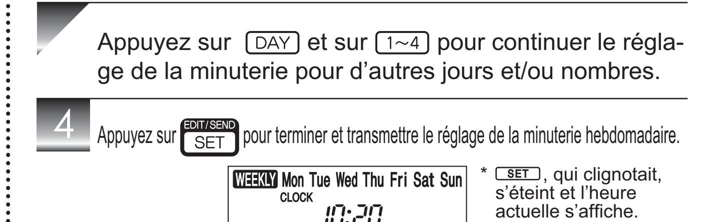


Par ex. : [ON], [6:00] et [24°C] sont sélectionnés.

* Maintenez la touche enfoncée pour changer l'heure rapidement.

Appuyez sur DAY et sur 1~4 pour continuer le réglage de la minuterie pour d'autres jours et/ou nombres.

4 Appuyez sur EDIT/SEND SET pour terminer et transmettre le réglage de la minuterie hebdomadaire.



* SET, qui clignotait, s'éteint et l'heure actuelle s'affiche.

Remarque :

- Appuyez sur EDIT/SEND SET pour transmettre les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. Orientez la télécommande vers l'unité interne pendant 3 secondes.
- Lorsque vous réglez la minuterie pour plusieurs jours de la semaine ou plusieurs nombres, vous ne devez pas appuyer sur EDIT/SEND SET à chaque réglage. Appuyez sur EDIT/SEND SET une fois lorsque tous les réglages sont terminés. Tous les réglages de minuterie hebdomadaire sont enregistrés.
- Appuyez sur EDIT/SEND SET pour passer au mode de réglage de la minuterie hebdomadaire, puis maintenez DELETE enfoncé pendant 5 seconds pour effacer tous les réglages de minuterie hebdomadaire. Orientez la télécommande vers l'unité interne.

5 Appuyez sur WEEKLY TIMER ON/OFF pour activer la minuterie hebdomadaire (ON). (WEEKLY s'allume.)



* Lorsque la minuterie hebdomadaire est activée, le jour de la semaine pour lequel le réglage est terminé s'allume.

Appuyez à nouveau sur WEEKLY TIMER ON/OFF pour désactiver la minuterie hebdomadaire (OFF). (WEEKLY s'éteint.)



Remarque :

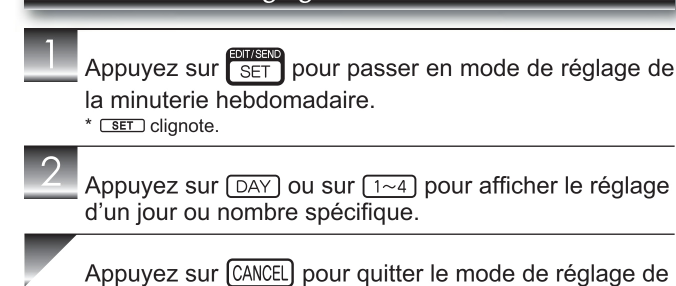
Les réglages enregistrés ne sont pas effacés lorsque la minuterie hebdomadaire est désactivée.

Vérification du réglage de minuterie hebdomadaire

1 Appuyez sur EDIT/SEND SET pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.
* SET clignote.

2 Appuyez sur DAY ou sur 1~4 pour afficher le réglage d'un jour ou nombre spécifique.

Appuyez sur CANCEL pour quitter le mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.



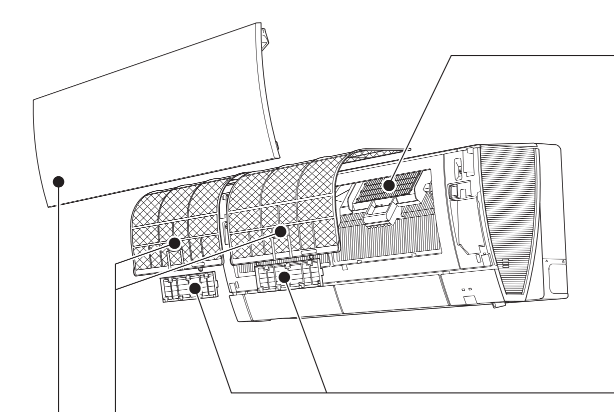
Remarque :

Lorsque tous les jours de la semaine sont sélectionnés pour afficher les réglages et qu'un autre réglage est ajouté, --:-- --°C s'affiche.

NETTOYAGE

Instructions :

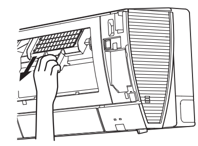
- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Utilisez uniquement un détergent doux dilué avec de l'eau.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.



Dispositif d'épuration d'air

Tous les 3 mois :
- Enlever la saleté à l'aide d'un aspirateur.

Lorsque cela ne suffit pas :
- Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède et rincez-les.
- Après les avoir lavés, laissez-les bien sécher à l'ombre.



Filtre d'épuration d'air (Filtre antiallergique à enzymes électrostatique, bleu)

Tous les 3 mois :
- Enlever la saleté à l'aide d'un aspirateur.

Lorsque cela ne suffit pas :
- Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède avant de les nettoyer.
- Après lavage, laisser bien sécher à l'ombre. Posez toutes les attaches du filtre à air.

Tous les ans :
- Pour des performances optimales, remplacer le filtre d'épuration d'air.
- Référence MAC-2330FT-E

Tirez sur le panneau frontal pour le retirer du filtre à air

et

(Filtre désodorisant, noir)

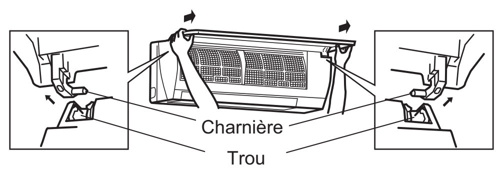
Tous les 3 mois :
- Éliminez la saleté avec un aspirateur, ou immergez le filtre dans un récipient d'eau tiède (30 à 40 °C) pendant 15 minutes environ. Rincez abondamment.
- Après les avoir lavés, laissez-les bien sécher à l'ombre.
- La fonction de désodorisation se régénère grâce au nettoyage du filtre.

Lorsque le nettoyage ne suffit pas à éliminer la saleté ou l'odeur :
- Remplacer le filtre d'épuration d'air.
- Référence MAC-3000FT-E

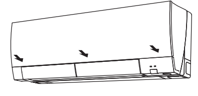
Filtre à air

- **A nettoyer toutes les 2 semaines**
- Elimin ez la saleté avec un aspirateur ou lavez le filtre à l'eau.
- Après lavage à l'eau, laisser bien sécher à l'ombre.

Panneau frontal



1. Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
   - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
   - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
   - Faites-le sécher correctement à l'ombre.
3. Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.



Important

- **Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.**
- **Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**
- **Ne touchez pas le capteur "i-see".**
- **Pour des raisons de sécurité, le dispositif d'épuration d'air ne se met à fonctionner que quelques minutes après la mise en route ou après l'ouverture/la fermeture du panneau frontal.**
- **Ne pas démonter le dispositif d'épuration d'air.**
- **Ne toucher aucune pièce du dispositif d'épuration d'air autre que le châssis.**

EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Suite à la vérification de ces points, si le climatiseur ne fonctionne toujours pas correctement, ne vous en servez plus et consultez votre revendeur.

Symptôme	Explication & points à vérifier
Unité interne	
L'unité ne fonctionne pas.	• Le disjoncteur est-il enclenché ? • La fiche d'alimentation est-elle branchée ? • La minuterie de mise en marche (ON) est-elle programmée ? Page 9
L'ailette horizontale ne bouge pas.	• Les ailettes horizontale et verticale sont-elles installées correctement ? • La grille de protection du ventilateur est-elle déformée ? • Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ. Une fois la réinitialisation terminée, le fonctionnement normal des ailettes horizontales reprend. Il en est de même en mode de refroidissement d'urgence.
L'unité ne peut pas être remise en marche dans les 3 minutes qui suivent sa mise hors tension.	• Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur conformément aux instructions du microprocesseur. Veuillez patienter.
De la buée s'échappe de la sortie d'air de l'unité interne.	• L'air frais pulsé par le climatiseur refroidit rapidement l'humidité présente dans la pièce, et la transforme en buée.
L'oscillation de l'AILETTE HORIZONTALE est suspendue un certain temps, puis restaurée.	• Cela permet l'oscillation correcte de l'AILETTE HORIZONTALE.
Lorsque l'OSCILLATION est sélectionné en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION, l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas.	• Il est normal que l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas lorsque l'OSCILLATION est sélectionné en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION.
La direction de l'air pulsé varie pendant le fonctionnement de l'unité. La télécommande ne permet pas de régler la direction de l'ailette horizontale.	• Lorsque le climatiseur est en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION, s'il fonctionne en continu entre 0,5 et 1 heure avec le flux d'air orienté vers le bas, la direction de l'air pulsé est automatiquement placée en position horizontale afin d'empêcher l'eau de condensation de s'écouler. • En mode de chauffage, si la température de l'air pulsé est trop basse ou si le dégivrage est en cours, l'ailette horizontale se place automatiquement en position horizontale.
Le fonctionnement s'arrête pendant 10 minutes environ en mode de chauffage.	• L'unité externe est en cours de dégivrage. Cette opération prend 10 minutes environ, veuillez patienter. (Une température extérieure trop basse et un taux d'humidité trop élevé provoquent une formation de givre.)
L'unité démarre automatiquement lors de la mise sous tension, sans avoir reçu aucun signal de la télécommande.	• Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Si vous coupez l'alimentation principale sans arrêter le climatiseur avec la télécommande puis remettez sous tension, le climatiseur démarre automatiquement dans le même mode que celui qui avait préalablement été sélectionné à l'aide de la télécommande avant la mise hors tension. Consultez la section "Fonction de redémarrage automatique" Page 6.
Les deux ailettes horizontales se touchent. Les ailettes horizontales sont positionnées de façon anormale. Les ailettes horizontales ne reviennent pas en "position de fermeture" correcte.	Effectuez l'une des procédures suivantes : • Désactivez puis activez le disjoncteur. Veillez à ce que les ailettes horizontales soient placées en "position de fermeture" correcte. • Arrêtez puis démarrez le mode de refroidissement d'urgence et assurez-vous que les ailettes horizontales se déplacent jusqu'à la "position de fermeture" correcte.
En mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, lorsque la température ambiante approche de la température programmée, l'unité extérieure s'arrête, puis l'unité intérieure fonctionne à vitesse réduite.	• Lorsque la température ambiante s'éloigne de la température programmée, le ventilateur interne se met en marche conformément aux réglages de la télécommande.
L'unité interne se décolore avec le temps.	• Même si le plastique jaunit sous l'influence de certains facteurs tels que le rayonnement ultraviolet et la température, ceci n'a aucun effet sur les fonctionnalités du produit.
Multi-système	
L'unité interne qui ne fonctionne pas chauffe et émet un bruit similaire au bruit de l'eau qui s'écoule.	• Une petite quantité de réfrigérant continue à circuler dans l'unité interne même lorsque celle-ci ne fonctionne pas.
Lorsque le mode de chauffage est sélectionné, le climatiseur ne démarre pas immédiatement.	• Lorsque le climatiseur se met en marche alors que le dégivrage de l'unité externe est en cours, il faut attendre quelques minutes (10 minutes maxi.) pour que l'air pulsé se réchauffe.
Unité externe	
Le ventilateur de l'unité externe ne tourne pas alors que le compresseur fonctionne correctement. Même s'il se met à tourner, le ventilateur s'arrête aussitôt.	• Lorsque la température extérieure est basse, le ventilateur fonctionne de façon intermittente en mode de refroidissement pour maintenir une capacité de refroidissement suffisante.
De l'eau s'écoule de l'unité externe.	• En mode de REFROIDISSEMENT et de DESHUMIDIFICATION, la tuyauterie et les raccords de tuyauterie sont refroidis et un certain degré de condensation peut se produire. • En mode de chauffage, l'eau de condensation présente sur l'échangeur thermique peut goutter. • En mode de chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre la glace présente sur l'unité externe et celle-ci se met à goutter.

Symptôme	Explication & points à vérifier
Unité externe	
De la fumée blanche sort de l'unité externe.	• En mode de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage peut ressembler à de la fumée blanche.
Télécommande	
Aucun affichage sur la télécommande ou affichage indistinct. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	• Les piles sont-elles déchargées ? Page 3 • La polarité (+, -) des piles est-elle correcte ? Page 3 • Avez-vous appuyé sur les touches de télécommandes d'autres appareils électriques ?
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement	
Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.	• Le réglage de la température est-il adapté ? Page 6 • Le réglage du ventilateur est-il adapté ? Veuillez régler le ventilateur sur une vitesse plus rapide. Page 7 • Les filtres sont-ils propres ? Page 11 • Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? • L'entrée ou la sortie d'air des unités interne et externe sont-elles obstruées ? • Y a t-il une fenêtre ou une porte ouvertes ?
Le refroidissement de la pièce n'est pas satisfaisant.	• Si vous utilisez un ventilateur ou une gazinière dans la pièce, la charge de refroidissement augmente, et le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante. • Lorsque la température extérieure est élevée, il se peut que le refroidissement ne se fasse pas de manière satisfaisante.
Le réchauffement de la pièce n'est pas satisfaisant.	• Lorsque la température extérieure est basse, le climatiseur peut ne pas fonctionner de manière satisfaisante pour réchauffer la pièce.
L'air pulsé tarde à sortir du climatiseur en mode de chauffage.	• Veuillez patienter car le climatiseur se prépare à souffler de l'air chaud.
Flux d'air	
L'air qui sort de l'unité interne a une odeur étrange.	• Les filtres sont-ils propres ? Page 11 • Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? • Le climatiseur peut être imprégné de l'odeur d'un mur, d'un tapis, d'un meuble, de vêtements, etc. et la rejeter avec l'air pulsé.
Bruit	
Des craquements se produisent.	• Ce phénomène provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal, etc. en raison des variations de température.
Un "murmure" est perceptible.	• Ce bruit est perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement ; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du bouchon ou de la rotation du ventilateur. Ce bruit est également perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement par vents violents.
Un bruit mécanique provient de l'unité interne.	• Il s'agit du bruit de mise en marche/arrêt du ventilateur ou du compresseur.
Un bruit d'écoulement d'eau se produit.	• Ce bruit peut provenir de la circulation du réfrigérant ou de l'eau de condensation dans le climatiseur.
Un sifflement est parfois perceptible.	• Il s'agit du bruit que fait le réfrigérant à l'intérieur du climatiseur lorsqu'il change de sens.
Minuterie	
Le fonctionnement de la minuterie hebdomadaire n'est pas conforme aux réglages.	• La minuterie de mise en marche/arrêt (ON/OFF) est-elle programmée ? Page 9 • Transmettre à nouveau les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. L'unité interne émet un long signal sonore lorsque les informations sont bien reçues. En cas d'échec de réception des informations, 3 courts signaux sonores sont émis. Vérifier que les informations sont bien reçues. Page 10 • L'horloge de l'unité interne devient incorrecte en cas de panne de courant et d'une mise hors tension. La minuterie hebdomadaire peut donc ne pas fonctionner normalement. Veiller à placer la télécommande de façon à ce que l'unité interne puisse recevoir les signaux. Page 3
L'unité démarre/s'arrête de fonctionner d'elle-même.	• La minuterie hebdomadaire est-elle programmée ? Page 10

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- L'unité interne peut ne pas recevoir les signaux de la télécommande dans une pièce dont le système d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.

SI LE CLIMATISEUR DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

1 Sélectionnez manuellement le mode de REFROIDISSEMENT et réglez la température la plus élevée ; faites fonctionner le climatiseur entre 3 et 4 heures. Page 6

- Cette opération permet de sécher l'intérieur du climatiseur.
- La présence d'humidité au niveau du climatiseur contribue à la création d'un environnement favorable au développement de certains champignons, tels que les moisissures.



2 Appuyez sur ON/OFF pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

3 Débranchez la fiche d'alimentation électrique et/ou coupez le disjoncteur.

4 Retirez toutes les piles de la télécommande.

Lorsque le climatiseur doit être remis en service :



1 Nettoyez le filtre à air. Page 11

2 Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air des unités interne et externe ne soient pas obstruées.

3 Veillez à ce que la mise à la terre soit correctement effectuée.

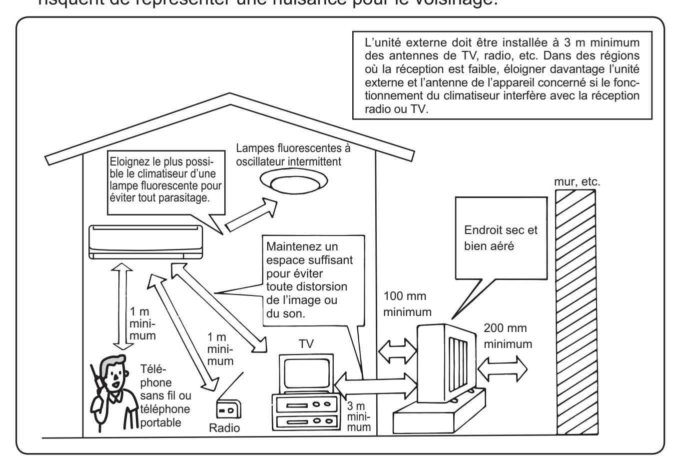
4 Reportez-vous à la section "PREPARATIF D'UTILISATION" et suivez les instructions. Page 3

LIEU D'INSTALLATION ET TRAVAUX ELECTRIQUES

Lieu d'installation

Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurique, comme dans les stations thermales.
- Dans des endroits exposés à des projections d'huile ou dont l'atmosphère est chargée de fumées grasses (comme par exemple les cuisines et les usines en raison du risque d'altération ou d'endommagement des propriétés des matériaux plastiques).
- En présence d'équipements haute fréquence ou sans fil.
- Dans un endroit où la sortie d'air de l'unité externe est susceptible d'être obstruée.
- Dans un endroit où le bruit de fonctionnement ou la pulsation d'air chaud risquent de représenter une nuisance pour le voisinage.



Travaux électriques

- Veuillez prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.
- Veuillez respecter la puissance électrique du disjoncteur.

Dans le doute, veuillez consulter votre revendeur.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	Nom du modèle		MSZ-FH25VE(HZ)		MSZ-FH35VE(HZ)	
	Interne		MSZ-FH25VE		MSZ-FH35VE	
	Externe		MUZ-FH25VE(HZ)		MUZ-FH35VE(HZ)	
Fonction			Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage
Alimentation			~ /N, 230 V, 50 Hz			
Puissance		kW	2,5	3,2	3,5	4,0
Entrée		kW	0,485	0,580	0,82	0,80
Poids	Interne	kg	13,5			
	Externe	kg	37			
Capacité de remplissage du réfrigérant (R410A)		kg	1,15			
Code IP	Interne		IP 20			
	Externe		IP 24			
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa	1,64			
	HP ps	MPa	4,15			
Niveau sonore	Interne (Très élevée/Elevé/Moyen/Faible/Silencieux)	dB(A)	42/36/29/23/20	44/36/29/24/20	42/36/29/24/21	44/36/29/24/21
	Externe	dB(A)	46	49	49	50

Gamme opérationnelle garantie

		Interne	Externe	
			MUZ-FH25/35VE	MUZ-FH25/35VEHZ
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Limite inférieure	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limite inférieure	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-25°C DB -26°C WB

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Remarque :

1. Rendement
   Refroidissement — Interne : 27°C DB, 19°C WB
   Externe : 35°C DB
   Chauffage — Interne : 20°C DB
   Externe : 7°C DB, 6°C WB
2. Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612 et ISO 5151(T1).

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VE, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VE,
MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VEHZ, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VEHZ

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Direktiver
Direktiivit

2006/95/EC: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.
Notre représentant agréée dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.
O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.
Vår autoriserte EU-representant, som har autorisasjon til å utarbeide denne tekniske filen, er som følger.
Valtuutettu EU-edustaja, joka on valtuutettu laatimaan teknisen eritelmän, on mainittu alla.

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director

Issued: **1 June, 2012**
THAILAND

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN